

Peralihan Bahasa Murut di Negara Brunei Darussalam

Serianie binti Abdullah Sofian, Mardina binti Haji Mahadi

Jabatan Bahasa, Linguistik dan Kesusasteraan Melayu, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Brunei Darussalam, Jalan Tunku Link, Gadong BE1410, Brunei Darussalam

*Corresponding Author e-mail: mardina.mahadi@ubd.edu.bn

Received: October 2025; Revised: October 2025; Published: November 2025

Abstrak

Kajian ini meneliti fenomena peralihan bahasa Murut dalam kalangan masyarakat Puak Murut di Negara Brunei Darussalam. Kajian tentang peralihan bahasa Murut telah dilakukan oleh Coluzzi pada tahun 2010. Beliau menyatakan peralihan bahasa Murut berlaku adalah disebabkan dominasi bahasa Melayu. Maka tujuan kajian ini dilakukan untuk mengkaji semula adakah berlakunya peralihan bahasa Murut disebabkan dominasi bahasa Melayu, seperti yang dikatakan oleh Coluzzi atau ada faktor yang lain. Kajian ini menggunakan metode kaji selidik yang diedarkan secara talian. Data dianalisis secara deskriptif yang dikaitkan dengan Teori Vitaliti Bahasa oleh Joshua Fishman bagi mengenal pasti tahap kelangsungan bahasa Murut. Antaranya, termasuk transmisi bahasa antargenerasi, domain penggunaan bahasa, sokongan institusional, dan demografi penutur. Dari analisis data dan dapatan kajian menunjukkan bahawa peralihan bahasa Murut berlaku secara signifikan dalam domain keluarga dan komuniti. Majoriti responden lebih cenderung menggunakan bahasa Melayu dalam komunikasi harian. Terdapat faktor lain juga yang menyebabkan berlakunya peralihan bahasa Murut, antaranya adalah pengaruh sosio-politik termasuk dari segi ekonomi, migrasi, pendidikan, media sosial, dan keinginan generasi muda untuk menguasai bahasa lain. Kajian ini mendapati bahawa sokongan institusional terhadap pemertahanan bahasa Murut masih rendah. Namun begitu, responden ada mencadangkan pelbagai langkah pemeliharaan, seperti pendidikan bahasa Murut, aktiviti kebudayaan, sokongan komuniti, dan pemanfaatan teknologi moden.

Kata Kunci: peralihan bahasa; bahasa Murut; teori vitaliti bahasa; pemertahanan bahasa

Language Shift among the Murut Community in Brunei Darussalam

Abstract

This study examines the phenomenon of Murut language transition among the Murut community in Brunei Darussalam. A study on the Murut language transition was conducted by Coluzzi in 2010. He stated that the Murut language transition occurred due to the dominance of the Malay language. Therefore, the purpose of this study was to review whether the Murut language transition occurred due to the dominance of the Malay language, as Coluzzi said, or were there other factors. This study used a survey method distributed online. Data was analyzed descriptively linked to the Language Vitality Theory by Joshua Fishman to identify the level of survival of the Murut language. Among them, including intergenerational language transmission, language use domain, institutional support, and speaker demographics. From the data analysis and study findings, it is shown that the Murut language transition occurred significantly in the family and community domains. The majority of respondents are more likely to use the Malay language in daily communication. There are also other factors that cause the Murut language transition, including socio-political influences including in terms of economy, migration, education, social media, and the desire of the younger generation to master another language. This study found that institutional support for the preservation of the Murut language is still low. However, respondents suggested various preservation measures, such as Murut language education, cultural activities, community support, and the use of modern technology.

Keywords: language shift; Murut language; language vitality theory; language maintenance

How to Cite: Abdullah Sofian, S., & Haji Mahadi, M. (2025). Peralihan Bahasa Murut di Negara Brunei Darussalam. *International Journal of Linguistics and Indigenous Culture*, 3(3), 239-262. <https://doi.org/10.36312/z7kjsxw56>



<https://doi.org/10.36312/z7kjsxw56>

Copyright© 2025, Abdullah Sofian & Haji Mahadi.
This is an open-access article under the [CC-BY-SA](#) License.



PENGENALAN

Salah satu bahasa yang kini berhadapan dengan cabaran kelangsungannya ialah bahasa Murut yang dituturkan oleh puak Murut. Penggunaan bahasa ini semakin berkurangan, terutamanya dalam kalangan generasi muda. Kecenderungan beralih kepada penggunaan bahasa Melayu Brunei dan bahasa Inggeris telah menyebabkan bahasa Murut terpinggir. Di Brunei, ada perhatian dan usaha untuk memelihara bahasa Murut sebagai sebahagian daripada warisan budaya Brunei, namun tidak banyak kajian yang dilakukan.

Kajian mengenai pemertahanan bahasa puak oleh Martin (1995) menunjukkan bahawa anggaran penggunaan bahasa Melayu Brunei, Dusun, dan Tutong tidak berubah. Dalam kajian beliau dinyatakan bahasa Kedayan, Bisaya, Belait, dan Murut semakin merosot dalam tempoh 21 tahun yang lalu akibat pengaruh bahasa-bahasa dominan (David Deterding, 2020). Penyelidikan Grinevald (2009) menunjukkan bahawa banyak bahasa dunia kini terancam dengan kemerosotan bilangan penutur dan kekurangan penggunaan dalam konteks pendidikan dan sosial.

Walaupun terdapat beberapa kajian mengenai bahasa-bahasa puak lain di Brunei, namun kajian khusus mengenai bahasa Murut dan peralihannya serta usaha pemertahannya belum ditemui. Dengan adanya kajian ini, berdasarkan perspektif dari masyarakat Murut itu sendiri melalui kaji selidik akan dapat dikenal pasti faktor-faktor peralihan bahasa dan langkah-langkah untuk memertahankan bahasa.

Brunei Darussalam

Brunei Darussalam, sebuah negara kecil di Asia Tenggara, terletak di pulau Borneo dan bersempadan dengan Malaysia serta menghadap Laut China Selatan. Negara ini memiliki populasi sekitar 460, 000 orang, dengan majoriti penduduknya beragama Islam. Brunei terkenal dengan sumber kekayaan minyak dan gas yang memberikan kestabilan ekonomi yang tinggi. Kebanyakan penduduk Brunei menetap di kawasan bandar seperti Bandar Seri Begawan, ibu negara Brunei.

Penduduk Brunei terdiri daripada pelbagai kumpulan puak yang berbeza. Sejak penubuhan falsafah kebangsaan, negara ini disertakan dengan nilai teras Melayu Islam Beraja (MIB), 'Melayu' bermaksud menjadi orang Melayu, setia kepada raja, dan mengamalkan 'adat' Melayu. Dalam Perlembagaan Brunei 1959, dicatatkan bahawa penduduk Brunei yang diiktiraf statusnya, iaitu Puak Melayu Brunei, Puak Belait, Puak Tutong, Puak Bisaya, Puak Dusun, Puak Kedayan, dan Puak Murut.

Menurut Nothofer (1991), bahasa dan dialek Austronesia yang digunakan di Brunei termasuk Belait, Bisaya, Dusun, Melayu Brunei, Melayu Kampung Ayer, Kedayan, Melayu Piawai, Murut, Tutong, Mukah, Iban, dan Penan. Nothofer mengelompokkan Melayu Brunei, Melayu Kampung Ayer, Kedayan, dan Melayu Piawai sebagai 'kumpulan Melayu'. Manakala bahasa lain digolongkan sebagai 'Bukan Melayu'. Berdasarkan pengelasan Martin dan Poedjosoedarmo (1996),

kumpulan bahasa Bukan Melayu ini terbahagi kepada tiga kumpulan: bahasa Dusun (termasuk Dusun dan Bisaya); kumpulan Murut (termasuk Murut atau Lun Bawang); dan kumpulan Sarawak Utara (termasuk Belait dan Tutong).

Masyarakat Murut

Masyarakat 'Murut' yang juga dikenali sebagai Lun Dayeh atau Lun Bawang, tersebar di empat negeri di Borneo: 25, 000 orang di Kalimantan, 2, 000 orang di Sabah, lebih daripada 300 orang di Brunei (Crain, 1978), dan 10, 000 orang di Sarawak (Jabatan Perangkaan Malaysia, Laporan Penduduk, 1983). Kawasan utama mereka terletak di tanah tinggi Kerayan-Kelabit, pedalaman Borneo (Schneerberger, 1945). Di Kalimantan Timur, mereka boleh ditemui di hulu sungai Bahau dan Mentarang serta sepanjang sungai Kemaloh, Raya, dan Sesayap; di Sabah, mereka tinggal di kawasan sekitar sungai Padas dan Mengalong; di Brunei, mereka tinggal di kawasan Temburong dan Pandaruan (Bolang dan Harrisson 1949; Harrisson 1959b; LeBar 1972). Di Sarawak, kebanyakan mereka menetap di daerah Lawas dan Limbang di Bahagian Kelima negeri itu.

Kaum Murut adalah antara yang pertama mendiami kawasan dataran tinggi pedalaman (Harrisson, 1959a), dan mereka berpindah ke selatan dan barat pada abad ke-17, menuju ke sungai Baram, Limbang, dan Bahau. Walau bagaimanapun, pergerakan mereka terhalang oleh kedatangan kaum Kayan dan Kenyah yang juga berpindah ke pedalaman. Kawasan lain yang pernah diduduki oleh kaum Lun Bawang termasuk lembah Adang (St. John, 1863) dan sungai Trusan serta Lawas, yang masih dihuni mereka hingga hari ini.

Dalam masyarakat Murut, unit asas mereka adalah keluarga atau 'uang ruma,' yang bermaksud 'daging rumah.' 'Uang ruma' terdiri daripada keluarga nuklear yang terdiri daripada suami, isteri, dan anak-anak mereka. Ia berperanan sebagai unit utama dalam aspek pengeluaran, penggunaan, dan pembiakan dalam masyarakat tersebut.

Istilah 'Murut' juga digunakan oleh orang luar untuk merujuk kepada pelbagai kumpulan masyarakat gunung di utara Sarawak dan daerah pedalaman Sabah, tetapi masyarakat ini sendiri tidak pernah menggunakan istilah ini untuk merujuk kepada diri mereka. Banyak percubaan telah dilakukan untuk menjelaskan asal usul perkataan 'Murut', tetapi tiada kesimpulan yang memuaskan. Di Sabah, istilah ini digunakan untuk merujuk kepada kumpulan seperti Timungan, Nabay, Baukan, Paluan, Sumambuq, dan Alumbis (Prentice, 1972), sementara di Sarawak, orang yang menyebut diri mereka sebagai Lun Bawang atau kadang-kadang Lun Dayeh sering dipanggil Murut (Pollard 1933, 1935; Southwell 1949; Crain 1974, 1978; Deegan 1973). Istilah ini kadang-kadang juga merujuk kepada orang Kelabit, yang mempunyai hubungan rapat dengan Lun Bawang atau Lun Dayeh (LeBar, 1972). Dari segi budaya dan bahasa, bagaimanapun, 'Murut Sabah' dan 'Murut Sarawak' sangat berbeza (Pollard 1933; Southwell 1949; Bolang dan Harrison 1949; Crain 1974, 1978).

Dikatakan 'Murut' berasal dari perkataan belud (Rutter 1929; Leach 1950; LeBar 1972), tetapi bukti yang menghubungkan perkataan 'Murut' dengan belud adalah tidak mencukupi. St. John (1856) mencatatkan bahawa orang yang dilawatinya dipanggil 'Murut', mungkin merujuk kepada Gunung Murud, yang kelihatan jelas di kawasan tersebut. Walaupun ada kemungkinan hubungan fonologi antara 'Murut'

dan 'Gunung Murud' atau 'Surud' adalah tidak mudah untuk menentukan sama ada perkataan 'Murut' berasal dari kedua-dua perkataan tersebut.

Menurut Maxwell (1980), orang Kadayan di Brunei menggunakan istilah 'Murut' untuk merujuk kepada pelbagai kumpulan pribumi bukan Islam di Borneo. Kebanyakan masyarakat Murut tinggal di Sabah. Di Brunei, ada juga yang tinggal di kawasan luar bandar Daerah Temburong. Mereka adalah antara kumpulan suku terakhir di Borneo yang meninggalkan amalan memburu kepala. Dahulunya, masyarakat Murut tinggal dalam rumah panjang komuniti berhampiran sungai. Kini, mereka telah berpindah ke rumah individu untuk setiap keluarga. Kampung moden mereka masih terletak di kawasan bekas rumah panjang mereka. Masyarakat Murut terkenal sebagai kumpulan yang sangat ramah.

Secara tradisional, sungai merupakan laluan utama mereka. Mereka menanam padi bukit dan ubi kayu serta memburu dan menangkap ikan untuk menyara hidup. Lelaki Murut sangat mahir dalam memburu menggunakan sumpit, lembing, dan anjing pemburu. Kini, penanaman padi bukit menjadi pekerjaan utama mereka, selain bekerja dalam pemprosesan kayu balak, kilang papan, dan dalam kerjaya ketenteraan.

Menurut Nothofer (1991), masyarakat yang menetap di kampung Parit di bahagian pertengahan hingga barat laut daerah Temburong menggunakan dialek Lun Bawang. Tiada angka yang tepat mengenai jumlah puak ini, tetapi Nothofer menyatakan bahawa dialek ini mempunyai kurang daripada 1,500 penutur.

Konsep Peralihan Bahasa

Menurut Sayama (2015), peralihan bahasa atau *language shift* dapat dijelaskan sebagai fenomena sosiolinguistik yang muncul akibat interaksi antara bahasa-bahasa yang berbeza. Fenomena ini mencakup perubahan dalam penggunaan bahasa oleh individu atau kelompok yang memiliki bahasa asli mereka, saat mereka pindah ke daerah baru dan berhubung dengan masyarakat yang menggunakan bahasa lain. Dalam konteks ini, kelompok migran sering perlu menyesuaikan diri dengan meninggalkan bahasa asli mereka dan mulai menggunakan bahasa lokal. Namun, ketika mereka berada di lingkungan komuniti asal mereka, mereka cenderung menggunakan bahasa pertama mereka. Sebaliknya, saat berkomunikasi dengan individu dari luar kelompok mereka, mereka sering mengalami kesusahan untuk mempertahankan bahasa mereka sendiri. Akibatnya, mereka perlu mempelajari dan menggunakan bahasa setempat agar dapat beradaptasi dengan lingkungan baru.

OBJEKTIF KAJIAN

Objek kajian ialah:

1. Mengetahui faktor-faktor yang mempengaruhi peralihan bahasa Murut.
2. Mengetahui aspek yang dominan dalam peralihan bahasa Murut dalam kalangan puak Murut.
3. Mengidentifikasi langkah-langkah untuk mempertahankan bahasa Murut.

METODOLOGI KAJIAN

Metodologi dalam kajian ini termasuk penjelasan reka bentuk kajian, sampel dan populasi, kaedah pengumpulan data, serta proses analisis data:

Reka Bentuk Kajian

Kajian ini menggunakan reka bentuk pendekatan tinjauan atau kaji selidik secara dalam talian yang bertujuan untuk menilai dan menerangkan fenomena peralihan bahasa Murut dalam kalangan masyarakat puak Murut di Negara Brunei Darussalam. Pengumpulan data dilakukan melalui borang kaji selidik yang dimuatnaik dalam talian menggunakan aplikasi *WhatsApp* dan *Instagram*.

Sampel dan Populasi

Sampel kajian ini terdiri daripada penduduk yang berasal dari puak Murut di Negara Brunei Darussalam sahaja. Borang kaji selidik diedarkan menggunakan kaedah *Snowball sampling* bermula dari 16 Mac 2025 hingga 5 April 2025. Sasaran responden adalah individu-individu dari komuniti Murut yang memenuhi kriteria demografik tertentu, seperti jantina, umur, dan tempat lahir dan tempat dibesarkan. Seramai 50 orang responden berjaya menjawab borang kaji selidik yang diedarkan.

Kaedah Pengumpulan Data

Kaedah pengumpulan data dalam kajian ini adalah melalui borang kaji selidik dalam talian yang dibentuk menggunakan *Microsoft Forms*. Borang kaji selidik ini mengandungi 30 soalan yang dibahagikan kepada lima bahagian. Bahagian A merangkumi maklumat peribadi responden, manakala bahagian B hingga E merangkumi 25 soalan yang berkaitan dengan penggunaan bahasa Murut, faktor yang mempengaruhi peralihan bahasa, impak fenomena ini, dan langkah-langkah yang boleh diambil untuk memelihara bahasa Murut. Soalan-soalan dalam kaji selidik ini terdiri daripada soalan tertutup, soalan terbuka, dan skala Likert yang bertujuan untuk mengukur sikap dan pandangan responden terhadap isu peralihan bahasa Murut.

Proses Analisis Data

Data diperolehi daripada borang kaji selidik. Maklumat peribadi responden, iaitu jantina, umur, tempat lahir dan tempat dibesarkan diuraikan secara deskriptif. Selain itu, data yang diperolehi daripada soalan terbuka dianalisis dengan pendekatan tematik yang berkaitan dengan penggunaan bahasa Murut, faktor-faktor peralihan bahasa, dan langkah-langkah untuk memelihara bahasa bagi mendapatkan gambaran yang lebih jelas mengenai fenomena peralihan bahasa Murut.

Teori Kajian

Kajian ini menggunakan Teori Vitaliti Bahasa yang dikemukakan oleh Joshua Fishman pada tahun 1991. Teori ini merupakan kerangka teoretikal yang penting dalam sosiolinguistik untuk memahami dan menganalisis fenomena peralihan bahasa dalam masyarakat. Fishman mengembangkan konsep ini dalam karyanya *Reversing Language Shift (RLS)* yang menampilkan pandangan yang lengkap tentang bagaimana bahasa-bahasa dapat mengalami kemunduran dan bagaimana proses ini dapat dipulihkan. Teori Fishman menekankan bahawa peralihan bahasa adalah proses yang memperlihatkan penggunaan bahasa asal dalam masyarakat beransur-ansur digantikan oleh bahasa lain yang lebih dominan. Beliau mengemukakan bahawa vitaliti bahasa bergantung kepada kesinambungan penggunaan bahasa tersebut.

Menurut Fishman terdapat beberapa faktor yang mempengaruhi vitaliti bahasa. Antaranya transmisi bahasa antargenerasi, domain penggunaan bahasa, sokongan institusional, status bahasa, dan demografi penutur. Beliau juga

menggariskan hierarki domain dan menekankan bahawa domain keluarga adalah yang paling penting untuk mengekalkan bahasa.

SOROTAN LITERATUR

Bahagian ini membincangkan beberapa kajian terdahulu yang berkaitan dengan peralihan bahasa. Dalam kajian oleh Ramon Antonio Martinez dan Melissa Mesinas (2019) yang bertajuk 'Kerja Ibu Linguistik dalam Diaspora Zapotec: Perspektif Ibu Zapoteca Terhadap Pengekalan Bahasa Orang Asli', mereka meneliti usaha ibu-ibu Indigenous Mexico untuk mengekalkan bahasa Zapotec di diaspora, khususnya di Amerika Syarikat. Menggunakan konsep *Linguistic Motherwork* dan pendekatan *Critical Latinx Indigeneities*. Kajian ini mendapati bahawa ibu-ibu Zapotec mengajarkan bahasa Zapotec kepada anak-anak mereka melalui komunikasi harian, aktiviti membaca, dan pemeliharaan identiti budaya dalam keluarga. Mereka menghadapi cabaran seperti diskriminasi dan kekeliruan identiti dalam sistem pendidikan Amerika Syarikat, tetapi terus berusaha mengekalkan bahasa warisan mereka tanpa sokongan institusi rasmi. Kajian ini mencadangkan agar sistem pendidikan lebih mengiktiraf dan menyokong pemertahanan bahasa Orang Asli serta bekerjasama dengan komuniti Orang Asli dalam menggunakan sumber budaya yang ada.

Kajian yang dijalankan oleh Roy P. Veettil et al. (2020) yang bertajuk 'Pemertahanan Bahasa dan Peralihan Bahasa di kalangan Keralite di Oman' mengkaji faktor-faktor yang mempengaruhi pemertahanan dan peralihan bahasa di kalangan orang Keralit di Oman. Walaupun ibu bapa menghargai bahasa ibunda mereka, anak-anak menunjukkan kurang keterikatan dengan bahasa tersebut. Fenomena tukar kod dan peralihan kod adalah biasa di kalangan generasi kedua orang Keralit, tetapi peralihan bahasa ini dianggap sementara dan tidak membahayakan bahasa pertama mereka. Orang Keralit di Oman cenderung menjadi berbilang bahasa, mempelajari bahasa Inggeris, Hindi, dan Arab, yang mencerminkan pengaruh bahasa dominan dalam persekitaran mereka. Namun, komunikasi dalam keluarga tetap penting dalam mengekalkan bahasa warisan mereka.

Satu-satunya kajian mengenai peralihan bahasa Murut dilakukan oleh Paolo Coluzzi (2010) dalam kajiannya bertajuk 'Bahasa Terancam di Borneo: Tinjauan di kalangan Iban dan Murut (Lun Bawang) di Temburong, Brunei'. Kajian ini mendapati bahawa bahasa Lun Bawang dan Iban berada dalam keadaan yang agak stabil, tetapi bahasa Lun Bawang menunjukkan peralihan yang lebih ketara berbanding bahasa Iban dan dikatakan bahasa Lun Bawang dalam keadaan terancam disebabkan penggunaan bahasa Melayu. Di kalangan generasi muda, penggunaan bahasa Melayu lebih dominan berbanding dengan generasi yang lebih tua. Hal ini menyebabkan bahasa warisan ini kurang digunakan dalam kehidupan harian. Walaupun begitu, 90% responden masih menganggap bahasa pertama mereka adalah bahasa warisan.

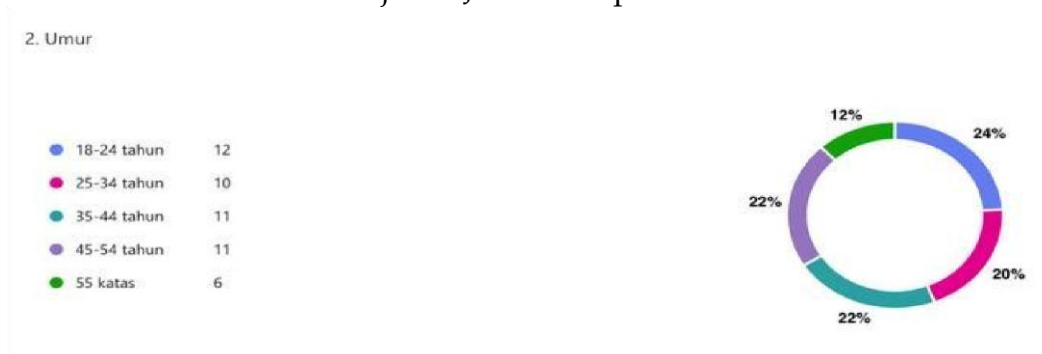
DATA KAJIAN

Seramai 50 orang responden berasal daripada puak Murut terdiri daripada 26 orang lelaki dan 24 orang perempuan yang dipilih secara rawak. Rajah 2 di bawah menunjukkan tingkat umur responden secara sukarela mengisi borang kaji selidik dalam kajian ini. Seramai 12 orang responden berumur 18-24 tahun, 10 orang

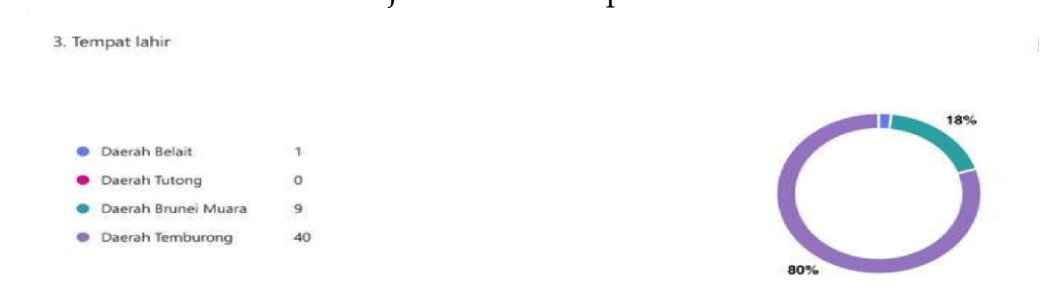
responden berumur 25-24 tahun, 11 orang responden berumur 35-44 tahun dan 45-45 tahun. Seramai 6 orang responden yang berumur 55 tahun ke atas telah menjawab borang kaji selidik.



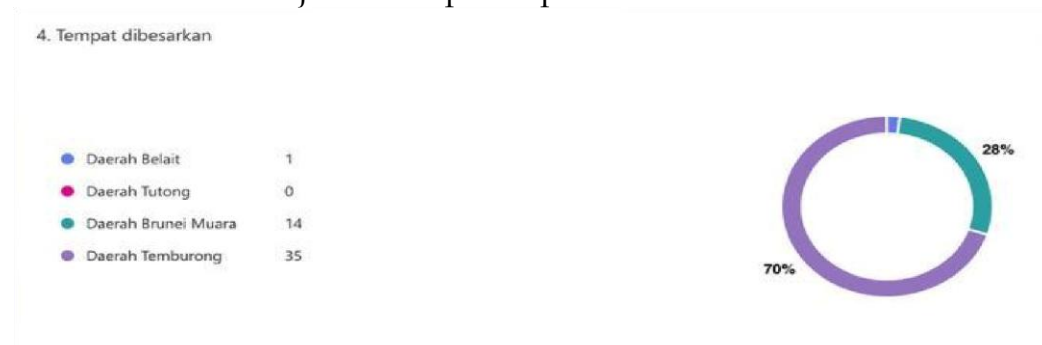
Rajah 1: Jantina responden



Rajah 2: Umur responden



Rajah 3: Tempat responden dilahirkan



Rajah 4: Tempat responden dibesarkan

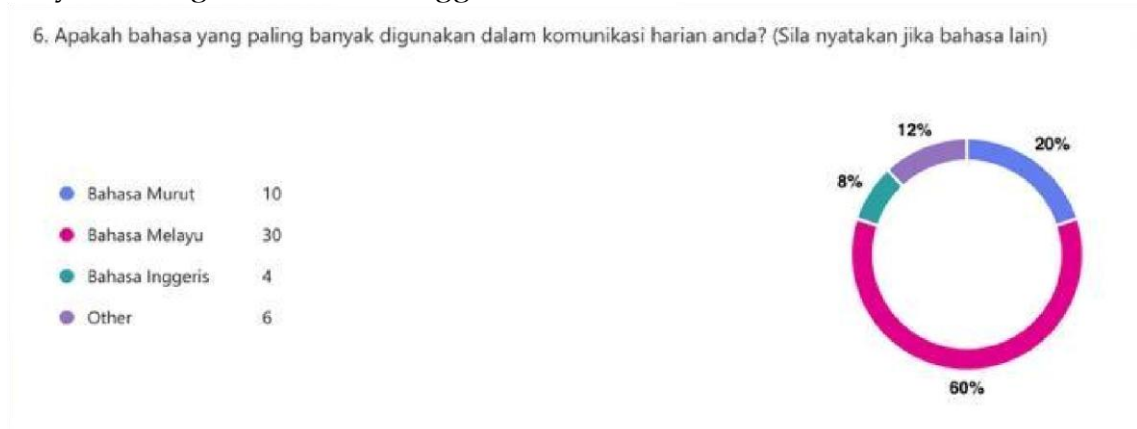
Informasi berkaitan dengan tempat lahir dan tempat dibesarkan dibahagikan kepada empat daerah, iaitu daerah Brunei-Muara, daerah Tutong, daerah Belait dan daerah Temburong. Seramai 40 orang responden dilahirkan di daerah Temburong, 9 orang responden di daerah Brunei-Muara dan hanya seorang lahir di daerah Belait. Walau

bagaimanapun, jumlah ini berubah apabila dikaitkan dengan tempat responden dibesarkan. Seramai 35 orang responden menyatakan mereka dibesarkan di daerah Temburong, 14 orang di daerah Brunei-Muara dan seorang di daerah Belait. Tiada data yang menunjukkan responden berasal dari daerah Tutong.



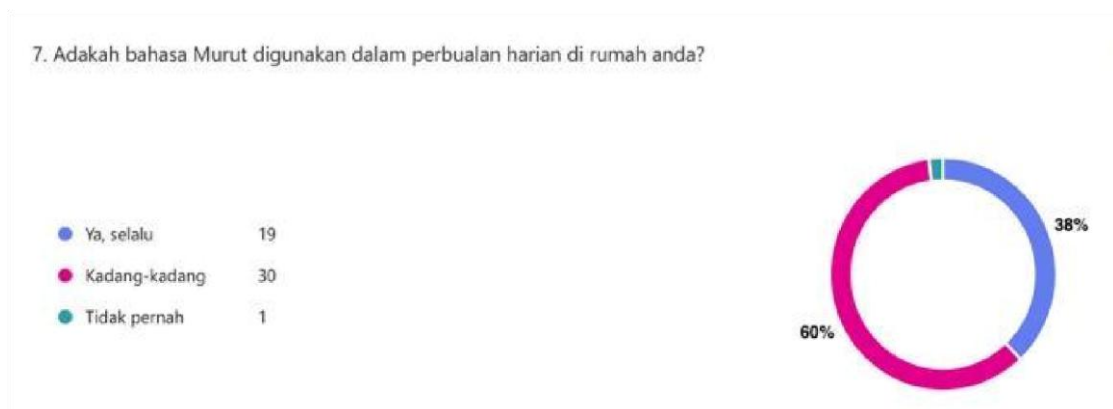
Rajah 5: Kefasihan responden berbahasa Murut

Seterusnya, maklumat berkenaan dengan kefasihan responden bertutur menggunakan bahasa mereka sendiri, iaitu bahasa Murut. Jumlah yang paling ramai, iaitu 26 orang responden yang menyatakan kurang fasih menggunakan bahasa Murut. Manakala, 23 orang responden menyatakan mereka fasih berbahasa Murut dan hanya seorang tidak fasih menggunakan bahasa mereka.



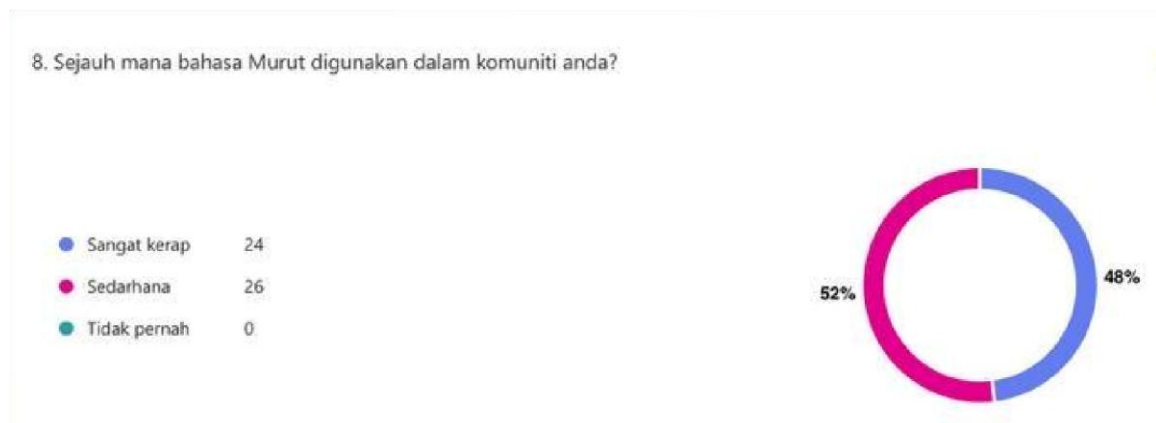
Rajah 6: Bahasa yang sering digunakan responden dalam komunikasi harian

Penggunaan bahasa yang sering digunakan oleh masyarakat Murut dalam komunikasi harian mereka, kutipan data menunjukkan seramai 30 orang responden lebih kerap menggunakan bahasa Melayu, diikuti dengan 10 orang responden menggunakan bahasa mereka, iaitu bahasa Murut. Seramai 4 orang responden menyatakan mereka menggunakan bahasa Inggeris. Bagi responden yang menyatakan 'other' didapati seramai 6 orang responden menggunakan dua bahasa dalam komunikasi harian mereka. Seramai 4 orang menyatakan mereka menggunakan campuran bahasa Melayu dan Inggeris. Dua orang responden menggunakan bahasa Murut dan bahasa Melayu.

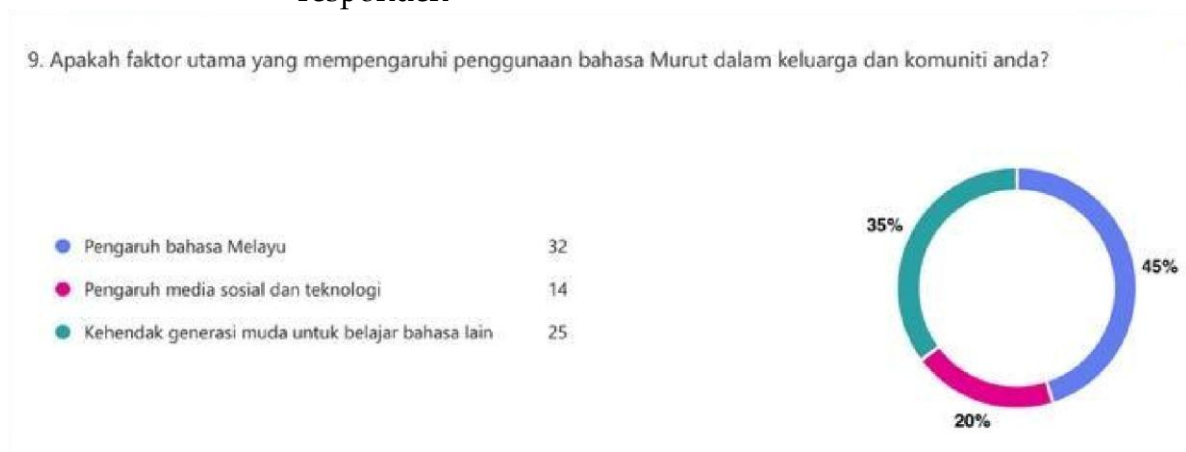


Rajah 7: Tahap penggunaan bahasa Murut di rumah responden

Data di atas menunjukkan hanya seramai 19 orang responden kerap menggunakan bahasa mereka di rumah. Manakala penggunaan bahasa Murut dalam kalangan komuniti, seramai 26 orang responden menyatakan pada tahap sederhana. Selebihnya, 24 orang responden menyatakan sangat kerap.



Rajah 8: Tahap penggunaan bahasa Murut dalam komuniti responden



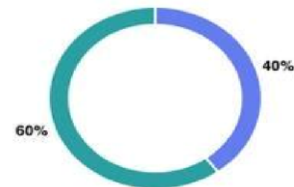
Rajah 9: Faktor yang mempengaruhi penggunaan bahasa Murut dalam keluarga dan komuniti responden

Menurut responden faktor utama yang mempengaruhi penggunaan bahasa Murut ketika responden bersama keluarga dan komuniti adalah kerana pengaruh

penggunaan bahasa Melayu, iaitu seramai 32 orang. Seramai 25 orang responden bersetuju adalah disebabkan keinginan generasi muda untuk mempelajari bahasa lain merupakan punca kepada pengurangannya penggunaan bahasa Murut. Media sosial dan teknologi juga mempengaruhi penggunaan bahasa Murut.

10. Adakah anda berpendapat bahawa bahasa Murut digunakan secara aktif dalam pertemuan atau acara kebudayaan komuniti?

Ya	20
Tidak	0
Kadang-kadang	30



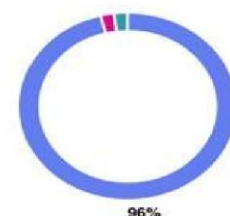
Rajah 10: Pendapat responden tentang kekerapan penggunaan bahasa Murut dalam kalangan komuniti ketika berada di acara kebudayaan

Rajah 10, pendapat responden mengenai kekerapan penggunaan bahasa Murut ketika acara kebudayaan komuniti. Seramai 30 orang responden menyatakan tidak kerap menggunakan bahasa Murut. Seramai 20 orang responden menyatakan mereka menggunakan secara aktif ketika dalam pertemuan atau acara kebudayaan komuniti Murut.

Soalan 11, responden dikehendaki menyenaraikan 10 perkataan dalam bahasa Murut dengan disertai makna dalam bahasa Melayu. Seramai 49 orang responden boleh menyenaraikan 10 perkataan Murut. Hanya seorang responden sahaja yang tidak dapat menyenaraikan 10 perkataan dari bahasa Murut. Sebanyak 199 kata dan ayat berjaya dikumpul dalam kajian ini. Seramai 31 responden menyenaraikan perkataan yang sama, iaitu 'kuman' dalam bahasa Murut (BM)) bermaksud 'makan' dalam bahasa Melayu (BM) . Perkataan 'rudap' (BM) bermaksud 'tidur' (BM). Seramai 16 orang responden mengetahui perkataan 'ngirup' (BMt) bagi maksud 'minum' dalam (BM) .

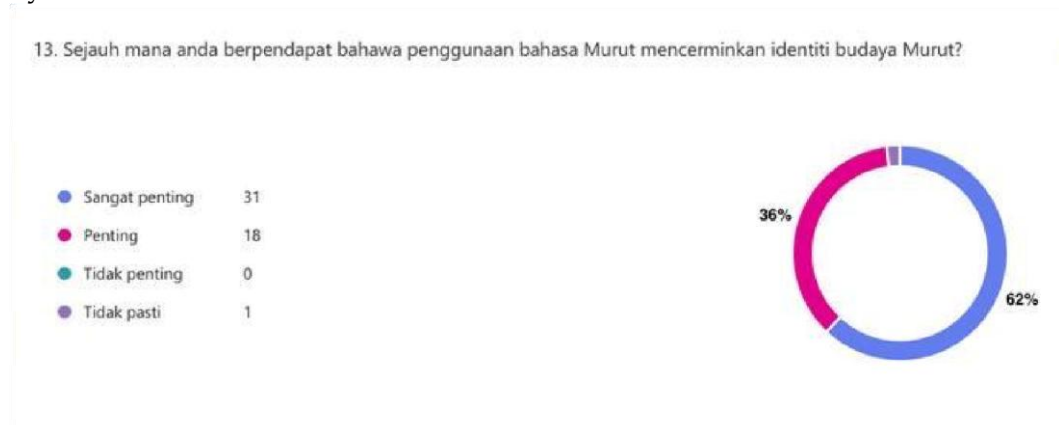
12. Adakah anda menyedari bahawa bahasa Murut semakin berkurangan penggunaannya dalam kalangan generasi muda?

Ya	48
Tidak	1
Tidak pasti	1



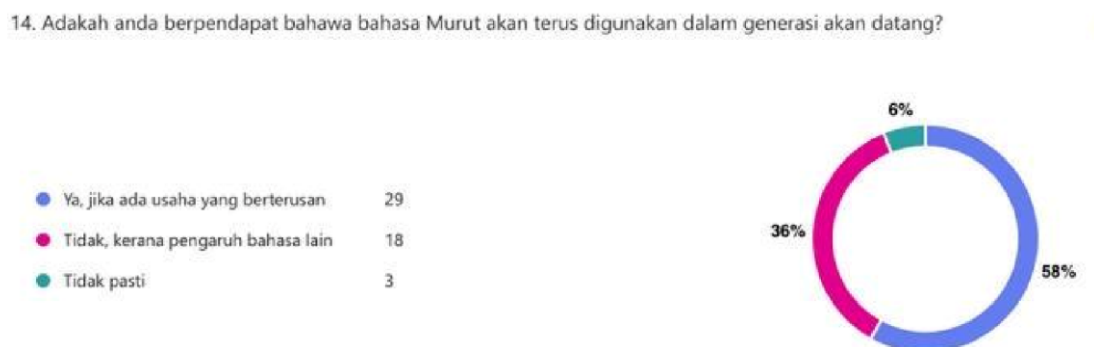
Rajah 12: Tahap kesedaran responden mengenai kurangnya penggunaan bahasa Murut dalam generasi muda

Rajah 12, tahap kesedaran komuniti Murut berkenaan kurangnya penggunaan bahasa mereka dalam kalangan generasi muda. Seramai 48 orang responden bersetuju dengan kenyataan ini.



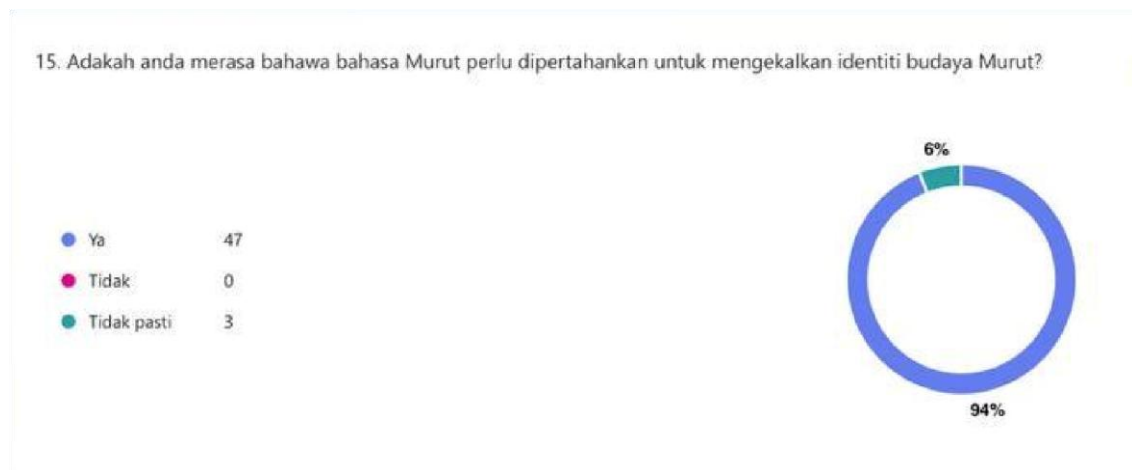
Rajah 13: Pendapat responden mengenai penggunaan bahasa Murut boleh mencerminkan identiti mereka

Rajah 13, pendapat responden tentang penggunaan bahasa Murut mencerminkan identiti puak Murut. Sebanyak 31 orang responden menyatakan bahawa bahasa mereka sangat penting bagi mencerminkan identiti budaya mereka.



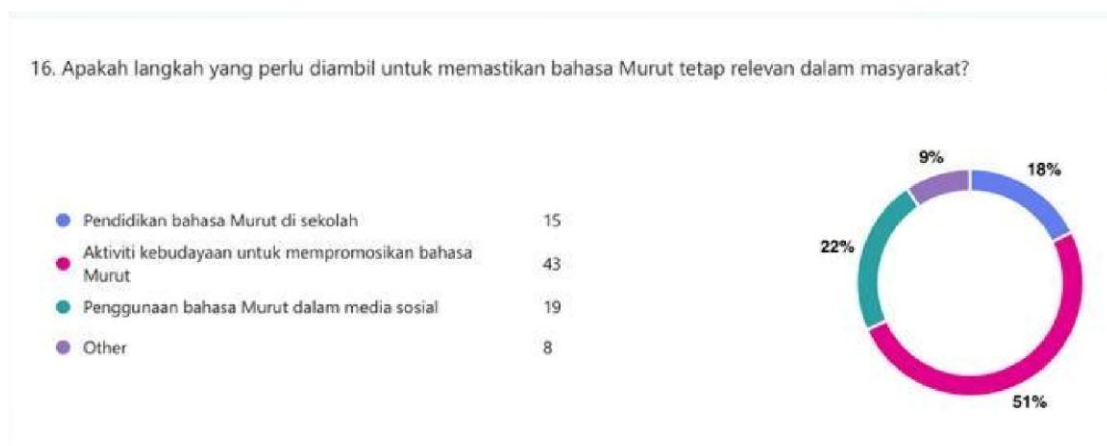
Rajah 14: Pendapat responden mengenai penggunaan bahasa Murut akan tetap digunakan oleh generasi akan datang

Rajah 14, pendapat responden mengenai penggunaan bahasa Murut oleh generasi akan datang. Seramai 29 orang responden bersetuju bahawa bahasa Murut akan terus digunakan jika ada usaha yang berterusan. Seramai 18 orang responden mengatakan generasi akan datang tidak akan menggunakan bahasa Murut disebabkan pengaruh bahasa lain yang boleh menghalang bahasa Murut ini terus digunakan.



Rajah 15: Pendapat responden mengenai pemertahanan bahasa mereka sebagai identiti budaya mereka

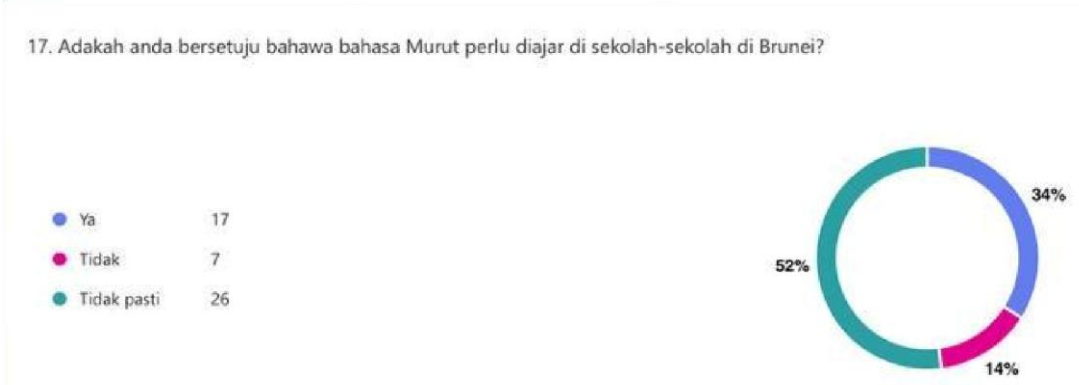
Rajah 15, pendapat responden mengenai pemertahanan bahasa sebagai identiti budaya. Seramai 47 orang responden berpendapat perlunya usaha untuk mempertahankan bahasa Murut agar ia boleh mengekalkan identiti budaya mereka.



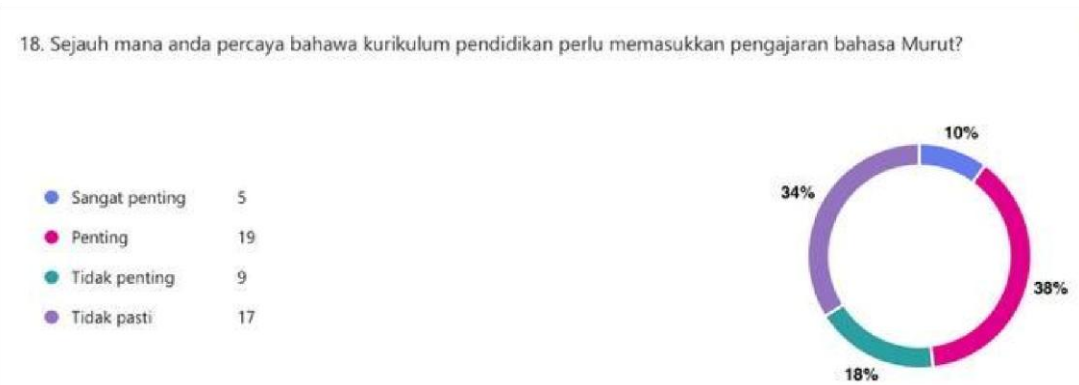
Rajah 16: Langkah untuk memastikan bahasa Murut tetap relevan dalam masyarakat

Rajah 16, langkah yang perlu diambil untuk memastikan bahasa Murut itu tetap relevan dalam masyarakat Brunei. Jumlah yang paling tinggi, seramai 43 orang responden memilih aktiviti kebudayaan untuk mempromosikan bahasa Murut boleh menjadikan bahasa mereka tetap relevan. Seramai 19 orang responden bersetuju salah satu langkah agar bahasa mereka tetap relevan adalah mengamalkan penggunaan bahasa Murut dalam media sosial dan 15 responden bersetuju jika adanya pendidikan bahasa Murut di sekolah. Terdapat 8 orang responden juga memasukkan pendapat mereka mengenai langkah yang perlu diambil agar bahasa Murut kekal relevan. Antaranya adalah menggabungkan kedua-dua puak Murut dari Brunei dan Sarawak. Selain itu, memperbanyakkan komunikasi bersama keluarga, iaitu peranan ibu bapa dalam memperkenalkan

bahasa Murut kepada anak mereka dan seterusnya saranan penciptaan kamus bahasa Murut.

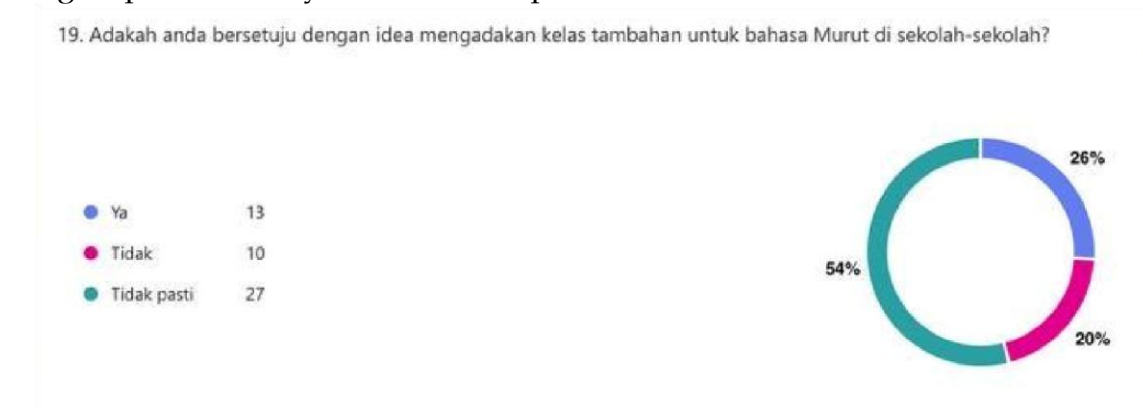


Rajah 17: Pendapat responden tentang bahasa Murut perlu diajarkan di sekolah-sekolah



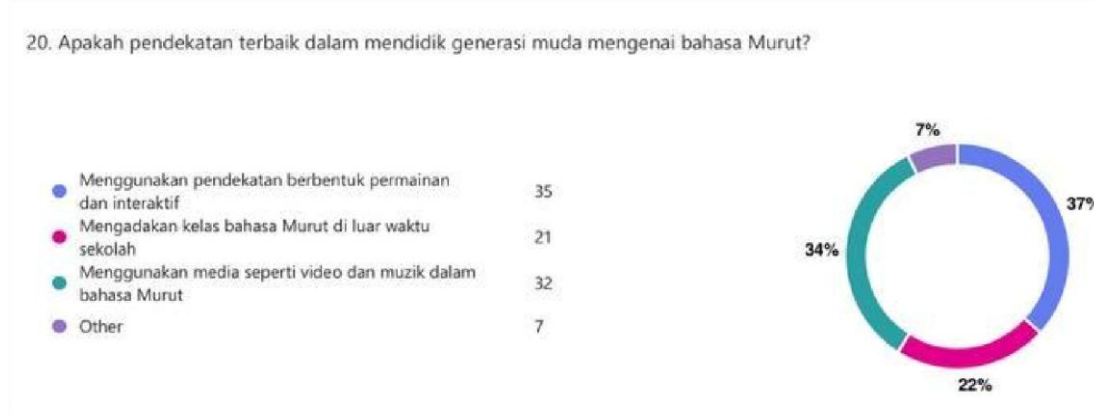
Rajah 17: Pendapat responden mengenai kurikulum pendidikan perlu memasukkan pengajaran bahasa Murut

Hanya seramai 17 orang responden menyatakan mereka bersetuju, 26 orang menyatakan tidak pasti dan selebihnya menyatakan tidak pasti. Rajah 17 selanjutnya pula menunjukkan pendapat responden bahawa adanya keperluan untuk memasukkan pengajaran bahasa Murut dalam pendidikan. Jumlah yang paling tinggi, iaitu sebanyak 19 orang responden menyatakan penting dan 17 orang responden menyatakan ketidakpastian.

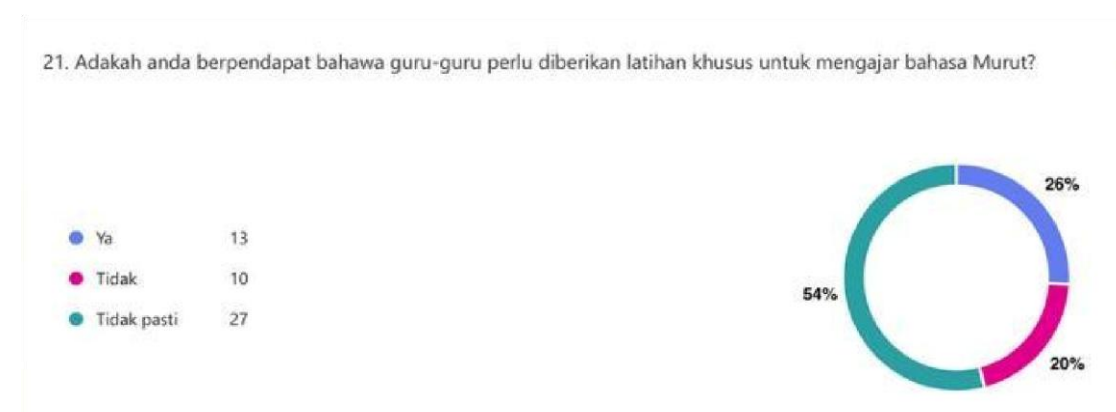


Rajah 18: Pendapat responden mengenai idea mengadakan kelas tambahan bahasa Murut di sekolah-sekolah

Lebih dari separuh orang responden menyatakan tidak pasti dengan pendapat atau cadangan untuk mengadakan kelas tambahan bahasa Murut di sekolah-sekolah. Seramai 13 orang responden pula menyatakan bersetuju dengan cadangan ini dan selebihnya pula kurang bersetuju. Rajah di bawah pula menunjukkan pendapat responden tentang pendekatan yang terbaik dalam mendidik generasi muda mengenai bahasa Murut. Seramai 35 responden bersetuju bahawa menggunakan aktiviti permainan dan interaktif. Seramai 32 orang responden bersetuju bahawa penggunaan media, seperti video dan musik disalurkan dalam bahasa Murut. Manakala 21 orang responden menyatakan bahawa mengadakan kelas bahasa Murut di luar waktu sekolah adalah cara yang baik dalam mendidik generasi muda untuk menggunakan bahasa Murut.

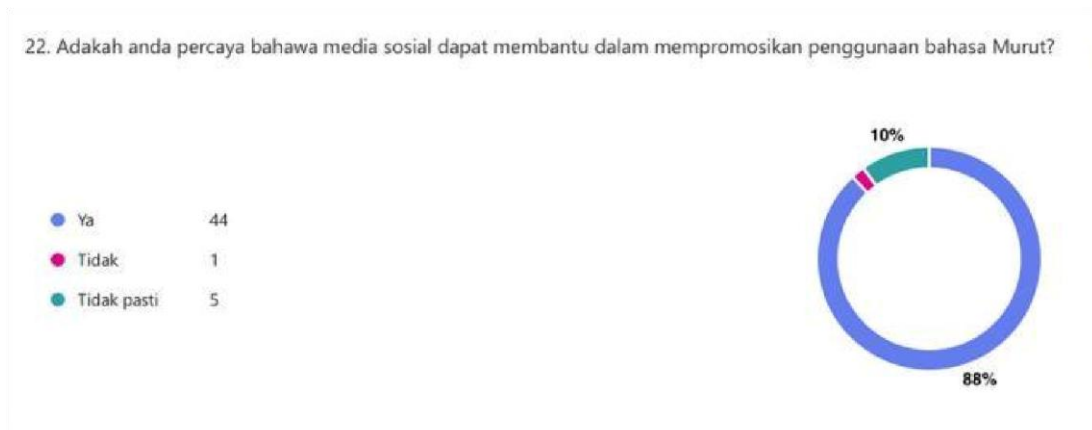


Rajah 19: Pendekatan terbaik dalam mendidik generasi muda tentang Bahasa Murut

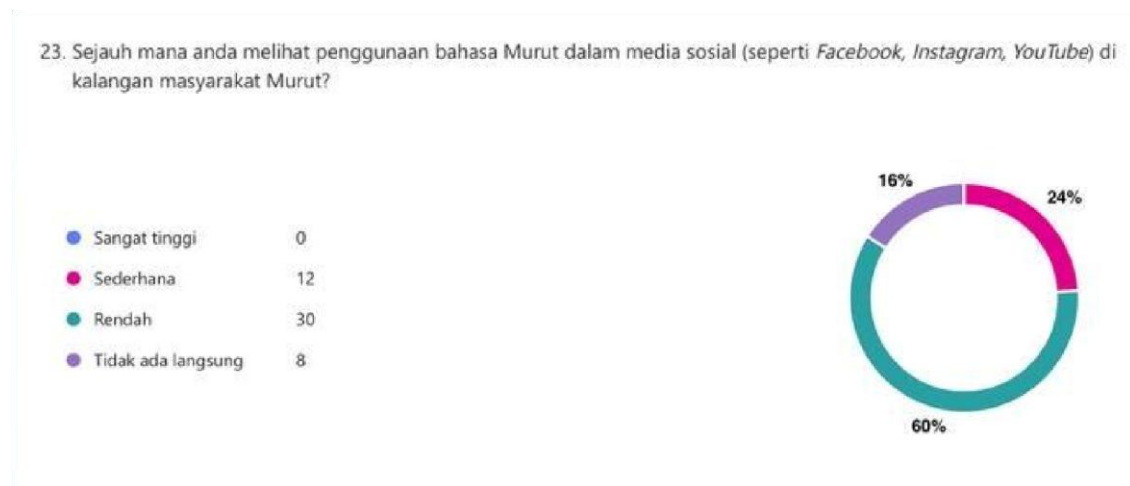


Rajah 20: Pendapat responden mengenai guru perlu dilatih secara khusus untuk mengajar bahasa Murut

Rajah 20 di atas, majoriti daripada responden tidak pasti sama ada guru-guru perlu diberikan latihan khusus untuk mengajar bahasa Murut. Hanya 13 orang responden bersetuju bahawa latihan khusus diperlukan. Seramai 10 orang responden tidak bersetuju. Rajah 21, di bawah pula menunjukkan majoriti besar responden mempercayai bahawa media sosial dapat membantu dalam mempromosikan penggunaan bahasa Murut.

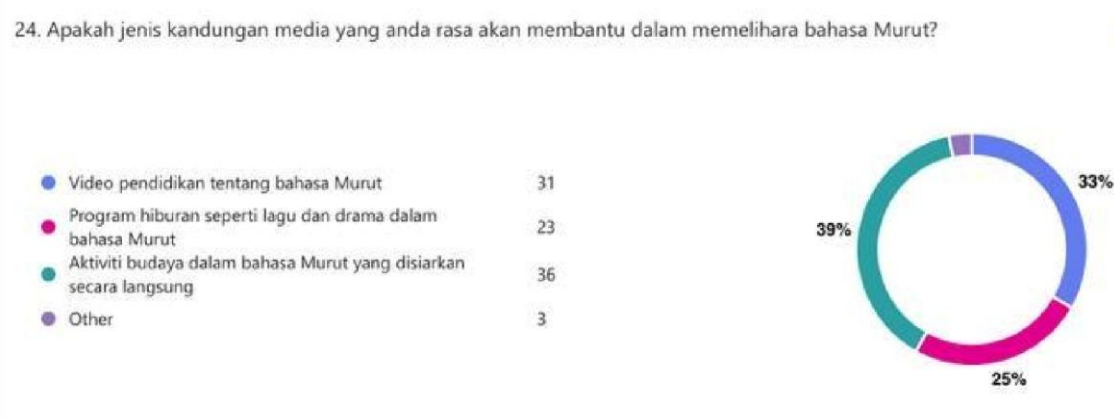


Rajah 21: Pendapat responden mengenai pengaruh media sosial dalam mempromosikan penggunaan bahasa Murut



Rajah 22: Pendapat responden mengenai tahap penggunaan bahasa Murut di dalam media sosial

Seramai 30 orang responden bersetuju bahawa penggunaan bahasa Murut dalam platform media sosial seperti *Facebook*, *Instagram*, dan *YouTube* masih berada pada tahap yang rendah

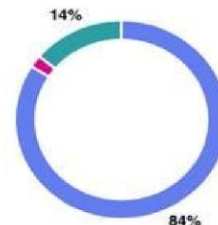


Rajah 23: Pendapat responden mengenai jenis kandungan yang membantu dalam pemeliharaan bahasa Murut

Merujuk pada data di atas, responden bersetuju terhadap program hiburan budaya dalam bahasa Murut. Kemudian, diikuti dengan video pendidikan (31 orang) dan program hiburan (23 orang) sebagai salah satu jenis kandungan media yang boleh membantu dalam memelihara bahasa Murut.

25. Adakah anda berpendapat bahawa masyarakat Murut perlu lebih proaktif dalam mempromosikan bahasa mereka di media?

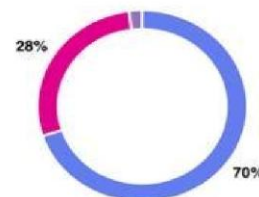
Ya	42
Tidak	1
Tidak pasti	7



Rajah 24: Pendapat responden mengenai masyarakat mereka perlu lebih aktif dalam mempromosikan bahasa mereka dalam media

26. Sejauh mana anda percaya bahawa komuniti Murut di Brunei harus bekerjasama untuk memelihara bahasa Murut?

Sangat penting	35
Penting	14
Tidak penting	0
Tidak pasti	1

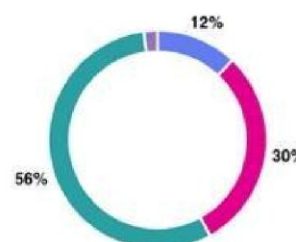


Rajah 25: Tahap kepercayaan responden mengenai komuniti mereka perlu bekerjasama dalam memelihara bahasa Murut

Rajah 25, menunjukkan 42 orang responden bersetuju bahawa masyarakat Murut perlu lebih proaktif dalam mempromosikan bahasa mereka dalam media sosial, 7 orang responden merasa tidak pasti dan seorang responden kurang bersetuju. Seterusnya, Rajah 26 memperlihatkan hampir semua responden (49 orang) menganggap kerjasama komuniti Murut di Brunei sebagai penting atau sangat penting dalam memelihara bahasa Murut.

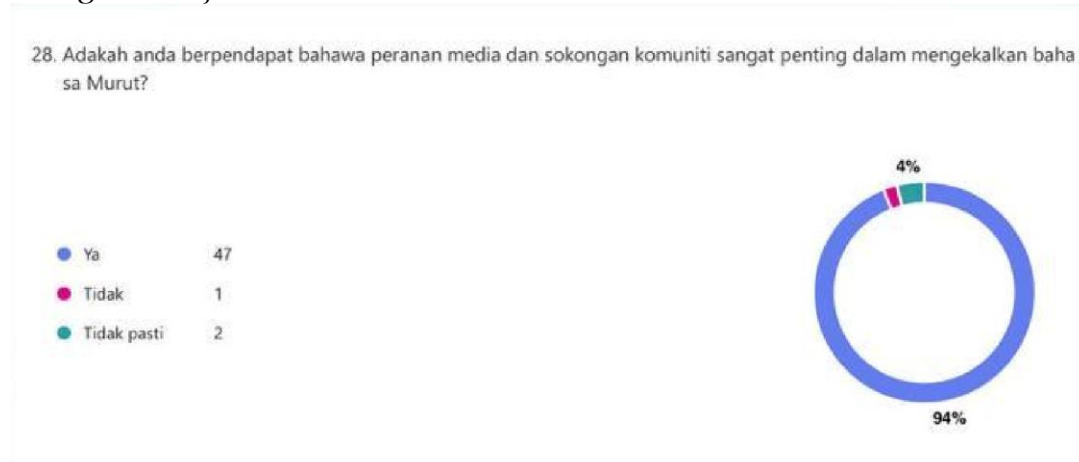
27. Apakah jenis sokongan yang paling penting yang diperlukan oleh komuniti Murut dalam usaha memelihara bahasa Murut?

Program latihan bahasa Murut	6
Sokongan kerajaan dalam menyediakan kemudahan untuk pembelajaran bahasa Murut	15
Sokongan komuniti untuk mengadakan acara bahasa Murut	28
Other	1



Rajah 26: Jenis sokongan yang paling penting bagi memelihara bahasa Murut menurut responden.

Responden menyatakan sokongan komuniti untuk mengadakan acara bahasa Murut sangat penting dalam usaha memelihara bahasa Murut. Diikuti dengan sokongan Kerajaan



Rajah 27: Pendapat responden mengenai peranan media dan sokongan komuniti dalam pengekaln bahasa Murut

Rajah 27, menunjukkan hampir semua responden bersetuju bahawa peranan media dan sokongan komuniti adalah sangat penting dalam mengekalkan bahasa Murut di negara ini. Manakala, 2 daripada responden menyatakan ketidakpastian bahawa media dan sokongan komuniti mengambil peranan penting dalam mengekalkan bahasa Murut.

Seterusnya, soalan tentang perasaan responden ketika responden menuturkan bahasa mereka sendiri di khalayak ramai yang bukan daripada puak Murut. Seramai 23 orang responden menyatakan mereka berasa bangga kerana ia merupakan identiti mereka. Seramai 10 orang responden menyatakan mereka berasa ganjil dan berasa malu jika menuturkan bahasa Murut di khalayak ramai.

Soalan terakhir dalam kajian ini berhubung dengan harapan para responden mengenai bahasa Murut pada masa akan datang. Majoriti dari responden berharap agar bahasa mereka akan kekal dan tetap digunakan. Beberapa orang responden berharap agar bahasa Murut diajarkan bukan hanya di sekolah-sekolah, tetapi juga di peringkat universiti.

PERBINCANGAN DAN DAPATAN

Dalam bahagian ini, perbincangan berdasarkan beberapa faktor dalam teori Fishman (1991), iaitu transmisi bahasa antargenerasi, domain penggunaan bahasa, sokongan institusional, demografi penutur. Terdapat juga faktor-faktor lain yang menyumbang kepada peralihan bahasa Murut. Selain itu dikemukakan langkah-langkah bagi memertahankan bahasa Murut.

Transmisi Bahasa Antargenerasi

Berdasarkan teori Fishman, transmisi bahasa antargenerasi merupakan faktor terpenting dalam menentukan vitaliti sebuah bahasa. Dari kaji selidik 50 orang responden, hanya 23 orang yang menyatakan mereka fasih berbahasa Murut. Manakala majoriti hanya menguasai sedikit sahaja. Fenomena ini selaras dengan

pandangan Fishman bahawa kemerosotan transmisi bahasa antargenerasi merupakan petunjuk peralihan bahasa.

Lebih membimbangkan lagi, kajian ini mendapati bahawa hanya 19 orang responden yang kerap menggunakan bahasa Murut di rumah. Menurut Fishman, domain keluarga adalah benteng terakhir dalam mempertahankan bahasa. Apabila bahasa asal tidak lagi digunakan secara konsisten dalam interaksi keluarga, ini merupakan petanda peralihan bahasa.

Transmisi bahasa Murut kepada generasi baru semakin terancam kerana penggunaannya dalam domain keluarga semakin berkurangan.

Domain Penggunaan Bahasa

Dari data kaji selidik menunjukkan bahawa domain penggunaan bahasa Melayu telah menjadi bahasa dominan dalam komunikasi harian komuniti Murut. Seramai 30 orang responden lebih kerap menggunakan bahasa Melayu berbanding hanya 10 orang yang menggunakan bahasa Murut. Pola ini mencerminkan apa yang Fishman nyatakan sebagai *domain displacement* atau penggantian domain yang menunjukkan bahasa dominan secara beransur-ansur mengambil alih fungsi yang dahulunya dipegang oleh bahasa asal.

Antaranya ialah dominasi bahasa majoriti, khususnya bahasa Melayu yang lebih kerap digunakan dalam komunikasi harian oleh sebahagian besar responden. Fenomena ini menggambarkan situasi yang disebut oleh Fishman sebagai 'bahasa majoriti menggantikan bahasa minoriti', terutamanya dalam konteks bahasa rasmi yang mempunyai prestij dan fungsi sosial yang lebih tinggi.

Dalam acara kebudayaan, dari kaji selidik yang dilakukan seramai 30 orang responden memberi maklum balas bahawa bahasa Murut jarang digunakan dalam acara kebudayaan komuniti. Menurut teori Fishman, acara kebudayaan sepatutnya menjadi domain penting untuk mengekalkan penggunaan bahasa asal. Apabila bahasa asal tidak lagi dominan dalam domain kebudayaan komuniti, ini menandakan tahap peralihan bahasa semakin ketara.

Sokongan Institusional

Fishman menekankan kepentingan sokongan institusional dalam mempertahankan vitaliti bahasa. Data kajian menunjukkan bahawa sokongan institusional untuk bahasa Murut di Brunei adalah terhad. Hanya 17 orang responden bersetuju bahawa bahasa Murut perlu diajarkan di sekolah. Manakala majoriti menyatakan ketidakpastian. Ini mencerminkan tahap sokongan institusional yang masih belum mantap untuk pemeliharaan bahasa Murut.

Selain itu juga, 17 orang responden menyatakan tidak pasti sekiranya pengajaran bahasa Murut dimasukkan dalam kurikulum Pendidikan. Masyarakat Murut sendiri mungkin mengalami konflik tentang status dan nilai bahasa mereka. Perkara ini memang berlaku dalam konteks peralihan, seperti yang dinyatakan dalam Teori Fishman.

Status dan Demografi Penutur

Majoriti responden dilahirkan di daerah Temburong, namun hanya 35 orang responden sahaja yang dibesarkan di sana. Pergerakan demografi boleh mempengaruhi penggunaan Bahasa Murut. Menurut Fishman, pergerakan ini boleh menyumbang kepada peralihan bahasa kerana komuniti penutur yang

berpindah sering cenderung untuk mengadaptasi bahasa dominan di tempat baharu.

Dari data kajian menunjukkan bahawa majoriti responden mengakui tahap penggunaan bahasa Murut dalam komuniti mereka hanya sederhana. Hal ini menggambarkan status bahasa yang semakin merosot. Fishman menegaskan bahawa status bahasa dalam komuniti penuturnya sendiri merupakan penanda penting vitaliti bahasa.

Elemen Sosial

Selain itu, elemen sosial turut mempengaruhi penggunaan bahasa Murut apabila terdapat responden yang melaporkan rasa ganjil dan berasa malu menggunakan Bahasa Murut dalam khalayak ramai. Sikap ini mencerminkan tekanan sosial yang mendorong masyarakat untuk beralih kepada bahasa yang lebih diterima umum. Selain daripada itu, dari aspek perpindahan dan perkahwinan. Walaupun tidak dinyatakan secara langsung, terdapat sebilangan responden yang berpindah dari daerah asal mereka, iaitu Temburong ke daerah lain, adalah disebabkan perkahwinan. Menurut Fishman, perkahwinan sering menjadi saluran kepada peralihan bahasa kerana pasangan lebih cenderung memilih bahasa yang lebih dominan dalam persekitaran sosial mereka. Terdapat keinginan dalam kalangan generasi muda untuk menguasai bahasa lain demi kemajuan kerjaya dan pendidikan. Hal ini menyebabkan secara tidak langsung mengurangkan penggunaan bahasa Murut dalam kalangan mereka.

Kemajuan Teknologi

Kemajuan teknologi masa kini turut menjadi antara pemangkin utama kepada peralihan bahasa Murut. Salah satu faktor yang dikenal pasti ialah pengaruh media digital dan sosial. Dalam hal ini sebahagian besar responden mengakui bahawa penggunaan bahasa Murut dalam platform seperti media sosial adalah sangat terhad. Keadaan ini memperlihatkan bagaimana teknologi moden secara tidak langsung menghakis ruang penggunaan bahasa tersebut dalam kehidupan harian. Tambahan pula, ketiadaan kandungan digital dalam bahasa Murut menyebabkan generasi muda lebih tertarik kepada bahasa majoriti seperti Melayu dan Inggeris, yang lebih meluas penggunaannya di alam maya. Dominasi bahasa global dalam aplikasi, perisian dan platform mudah difahami oleh khalayak. Keadaan ini seterusnya mendorong penutur bahasa Murut untuk beralih kepada bahasa majoriti dalam interaksi harian mereka melalui teknologi, selaras dengan pemerhatian Fishman mengenai perubahan penggunaan bahasa akibat faktor persekitaran sosial dan teknologi.

Faktor Ekonomi

Faktor ekonomi turut memainkan peranan penting dalam mempercepatkan peralihan bahasa Murut. Antaranya ialah keperluan terhadap penguasaan bahasa Melayu dan Inggeris yang semakin mendesak dalam pasaran pekerjaan. Bahasa-bahasa ini dilihat sebagai lebih berdaya saing dan menawarkan peluang pekerjaan yang lebih luas, selaras dengan pandangan Fishman yang mengaitkan penggunaan bahasa dengan peningkatan taraf ekonomi. Selain itu, proses urbanisasi telah mendorong sebilangan penutur Murut untuk berpindah dari kawasan asal mereka seperti Temburong ke kawasan bandar, terutamanya

Brunei-Muara yang merupakan pusat aktiviti ekonomi negara. Perpindahan ini menyebabkan mereka lebih terdedah kepada penggunaan bahasa majoriti dan secara tidak langsung mengurangkan interaksi dalam bahasa Murut. Dalam konteks globalisasi pula, keperluan untuk menguasai bahasa Inggeris sebagai bahasa antarabangsa turut mengukuhkan persepsi bahawa bahasa Murut tidak memberikan kelebihan dalam dunia kerjaya moden. Akhir sekali, bahasa Murut dianggap memiliki nilai ekonomi yang rendah berbanding bahasa-bahasa lain, menjadikannya kurang menarik untuk dipelajari dan digunakan oleh generasi muda. Persepsi ini sejajar dengan konsep nilai pasaran bahasa yang diketengahkan oleh Fishman, menjelaskan bahawa bahasa yang tidak menjanjikan ganjaran ekonomi sering terpinggir dalam proses peralihan bahasa

LANGKAH-LANGKAH PEMERTAHANAN BAHASA MURUT

Kesedaran dan Usaha Pemeliharaan

Seramai 48 orang responden menyedari pengurangan penggunaan bahasa Murut dalam kalangan generasi muda, dan 47 orang responden bersetuju tentang perlunya usaha pemeliharaan bahasa.

Fishman mencadangkan dalam *Reversing Language Shift* (RLS) bahawa usaha pemeliharaan bahasa perlu memberi tumpuan kepada domain, seperti keluarga dan komuniti. Masih terdapat sejumlah penutur yang masih fasih dan menggunakan bahasa Murut dalam domain keluarga walaupun peratusannya semakin berkurangan. Selain itu, pendekatan interaktif sebagai strategi untuk mendidik generasi muda tentang penggunaan bahasa Murut.

Selaras dengan pandangan Fishman bahawa usaha pemeliharaan bahasa perlu bermula dari peringkat komuniti. Majoriti responden bersetuju bahawa aktiviti kebudayaan sebagai langkah utama untuk mempertahankan bahasa Murut. Masyarakat Murut perlu lebih proaktif dalam mempromosikan bahasa mereka.

Peranan Media dan Teknologi

Dari respon kaji selidik mendapati bahawa 44 orang responden mengakui bahawa media sosial dapat membantu mempromosikan penggunaan bahasa. Ini menunjukkan bahawa peranan media dan teknologi boleh membantu pemeliharaan bahasa.

Memanfaatkan teknologi dan media moden boleh menjadi alat yang sangat berkesan dalam mempromosikan dan memelihara bahasa Murut. Responden menyatakan sokongan terhadap penciptaan kandungan dalam bahasa Murut di platform media sosial, termasuk video pendek, kapsyen kreatif, dan siaran langsung berkaitan budaya dan bahasa. Di samping itu, pembangunan program media dalam bahasa Murut seperti dokumentari budaya, video pendidikan, dan program hiburan boleh menarik minat generasi muda untuk terus berinteraksi dengan bahasa tersebut dalam bentuk yang lebih moden. Pembangunan aplikasi pembelajaran yang mesra pengguna juga berpotensi besar untuk memperluaskan capaian bahasa Murut. Aplikasi ini boleh mengandungi modul interaktif seperti kosa kata harian, permainan bahasa, kuiz, serta audio sebutan yang tepat. Akhir sekali, usaha mendigitalkan bahan-bahan warisan seperti cerita rakyat, lagu tradisional, dan teks budaya penting akan memastikan

bahasa Murut tidak lenyap dalam arus pemodenan, malah kekal relevan dan boleh diakses pada bila-bila masa.

Pendidikan

Pendidikan merupakan salah satu instrumen penting dalam pemeliharaan bahasa minoriti. Walaupun hanya sebilangan responden bersetuju dengan pelaksanaan pendidikan bahasa Murut di sekolah, usaha ke arah pendidikan formal tetap wajar dilaksanakan bagi memberikan status yang lebih rasmi kepada bahasa tersebut. Pengajaran formal mampu melahirkan generasi baharu yang fasih dan berpengetahuan tentang bahasa warisan mereka. Sebagai tambahan, pendekatan pembelajaran yang bersifat interaktif dan menyeronokkan, seperti penggunaan permainan bahasa dan aktiviti kreatif, disokong oleh majoriti responden sebagai cara menarik minat generasi muda. Dalam era digital masa kini, pembangunan bahan pengajaran berasaskan teknologi, termasuk video, aplikasi, dan platform dalam talian, amat penting untuk mendekatkan bahasa Murut dengan dunia pelajar hari ini. Usaha pemeliharaan ini juga perlu disokong oleh penyediaan latihan khusus kepada guru-guru, bagi memastikan mereka memiliki kemahiran mendidik yang sesuai dalam mengajar bahasa Murut. Di samping itu, kelas bahasa di luar waktu persekolahan boleh menjadi cara tambahan yang fleksibel, khususnya dalam komuniti Murut yang ingin memperkenalkan bahasa kepada anak-anak mereka di luar sistem pendidikan formal.

Sokongan Komuniti Penutur Bahasa Murut

Sokongan komuniti penutur bahasa Murut memainkan peranan utama dalam usaha pemeliharaan. Menurut Fishman penggunaan bahasa di rumah, iaitu dalam kalangan keluarga harus digalakkan kerana domain keluarga dianggap sebagai benteng terakhir dalam mempertahankan bahasa. Ibu bapa perlu digalakkan untuk bertutur dan mengajarkan bahasa Murut kepada anak-anak sejak awal. Bukan itu sahaja, pembentukan jaringan penutur yang merangkumi semua lapisan umur juga dapat membantu membina komuniti yang aktif menggunakan bahasa Murut dalam pelbagai situasi harian. Jaringan ini juga boleh menjadi saluran untuk menganjurkan bengkel, pertemuan bahasa, atau aktiviti sosial yang berteraskan bahasa Murut. Di peringkat serantau, kolaborasi dengan komuniti Murut di negara jiran seperti Sarawak, Malaysia boleh diperluaskan bagi berkongsi sumber dan kepakaran dalam bidang pemeliharaan bahasa, sekali gus mengukuhkan usaha bersama untuk mengekalkan bahasa ini.

Pendokumentasian

Selain itu, usaha mendokumentasikan bahasa Murut secara sistematik, termasuk pembangunan kamus lengkap dan arkib digital, penting untuk memastikan bahasa ini terus dapat dipelajari dan dirujuk oleh generasi masa depan. Dokumentasi ini bukan sahaja melibatkan aspek linguistik, tetapi juga merangkumi warisan budaya yang berkaitan.

KESIMPULAN

Bahasa Murut kini sedang melalui proses peralihan yang ketara apabila didapati penggunaannya semakin berkurangan dalam pelbagai aspek kehidupan.

Perkara ini berlaku disebabkan oleh beberapa faktor, termasuklah domain penggunaan bahasa, faktor sosial dan ekonomi seperti keperluan mendapatkan pekerjaan dan peningkatan taraf hidup, serta pengaruh teknologi dan media yang lebih mengutamakan bahasa-bahasa yang dominan.

Kesimpulannya, pendekatan yang menyeluruh sangat penting untuk pemertahanan bahasa. Usaha ini seharusnya bermula dalam kalangan keluarga dan komuniti. Selaras dengan teori vitaliti bahasa Fishman yang menekankan kepentingan mewariskan bahasa daripada satu generasi kepada generasi seterusnya. Seterusnya sokongan daripada pendidikan yang mampu untuk menarik minat golongan muda, serta memanfaatkan penggunaan teknologi dan media sosial. Projek pendokumentasian perlulah diusahakan oleh para pengkaji seterusnya bagi usaha pemertahanan bahasa Murut.

Pendanaan

Penyelidikan ini tidak menerima sebarang pembiayaan.

Pencanggahan Kepentingan

Penulis menyatakan tidak ada pencanggahan kepentingan dalam kajian ini.

RUJUKAN

- Bolang, A. and Tom Harrisson. (1949). Murut and Related Vocabularies, with Special Reference to North Borneo Terminology. *Sarawak Museum Journal* 5: 116-24.
- Coluzzi, P. (2010). Endangered Languages in Borneo: A Survey among the Iban and Murut (Lun Bawang) in Temburong, Brunei. *Oceanic Linguistics*, 49(1), 119-143. <http://www.jstor.org/stable/40783587>
- Crain, J.B. (1974). *The Dayeh of Sabah, East Malaysia: Aspects of Marriage and Social*
- Crain, J.B. (1978). *The Lun Dayeh*. Dalam *Essays on Borneo Societies*, edited by Victor T.King. Hull Monographs on Southeast Asia, no. 7. London: Oxford University Press.
- Deegan, J.L. (1973). *Change Among the Lun Bawang, A Borneo People*. Ph.D. dissertation, University of Washington. Ann Arbor: University Microfilms.
- Department of Statistics, Malaysia. (1983). *Population and Housing Census of Malaysia: State Population Report, Sarawak*. Kuala Lumpur.
- Deterding, D,. (2020). Indigenous languages and English in the globalized modern era in Brunei Darussalam. *KEMANUSIAAN the Asian Journal of Humanities* 27(2):165-178. <https://doi.org/10.21315/kajh2020.27.2.9>
- Fishman, J. A. (1991a). *Reversing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages*. Multilingual Matters.
- Grinevald, C. (2009). Language endangerment in the 21st century. Dalam J. A. Fishman & O. García (Eds.), *Handbook of Language and Ethnic Identity: The Success Failure Continuum in Language and Ethnic Identity Efforts* (V ol. 2, pp. 45-59). Oxford University Press.
- Harrisson, T. (1959a). *The Kelabits and Muruts*. In *The People of Sarawak*, edited by Tom Harrisson. Kuching: Government Printing Office.
- Harrisson, T. (1959b). *World Within: A Borneo Story*. London: Cresset Press.
- Jones, G.M. (1996). *The Brunei education policy in Brunei Darussalam*. In *Language use and language change in Brunei Darussalam*, eds. P.W.

- Martin, C. Ozóg and G. Poedjosoedarmo, 123–132. Athens, OH: Ohio University Center for International Studies.
- Leach, E.R. (1950). *Social Science Research in Sarawak*. London: HMSO for the Colonial Office.
- LeBar, F.M., (1972). *Ethnic Groups of Insular Southeast Asia, Vol. I*. New Haven: Human Relations Area Files Press.
- Martin, P. W., & Poedjosoedarmo, G. (1996). *Introduction: An overview of the language situation in Brunei Darussalam*. In P. W. Martin, C. Ozog & G. Poedjosoedarmo (Eds.), *Language use and language change in Brunei Darussalam* (pp. 1–26). Athens: Ohio University Press.
- Martin, P.W. (1995). Whither the indigenous languages of Brunei Darussalam? *Oceanic Linguistics* 34: 44–60.
- Martínez, R. A., & Mesinas, M. (2019). Linguistic Motherwork in the Zapotec diaspora: Zapoteca mothers' perspectives on Indigenous language maintenance. *Association of Mexican American Educators Journal*, 13(2), 122. <https://doi.org/10.24974/amae.13.2.43>
- Maxwell, A.R. (1980). *Urang Darat, An Ethnographic Study of the Kadayan of Labu Valley, Brunei*. Ph.D. dissertation. Yale University.
- McLellan, J. and Noor Azam Haji-Othman. (2014). English in Brunei: Challenges and future Directions. *World Englishes* 33(4): 486–497. <https://doi.org/10.1111/weng.12109>
- Nothofer, B. (1991). The languages of Brunei Darussalam. In H. Steinhauer (Ed.), *Papers in pacific linguistics A-81* (pp. 151–176). Canberra: Australian National University.
- Ozóg, A.C.K. (1996). *The unplanned use of English: The case of Brunei Darussalam*. Dalam Pollard, F.H. (1933). The Muruts of Sarawak. *Sarawak Museum Journal* 4 39–56.
- Pollard, F.H. (1935). Some Comparative Notes on Muruts and Kelabits. *Sarawak Museum Journal* 4: 223–28.
- Prentice, D.J. (1972). *Idahan Murut*. Dalam *Ethnic Groups of Insular Southeast Asia*, vol. 1, compiled by Frank M. LeBar. New Haven: Human Relations Area Files Press.
- Razak, M. N. F. I. A. (2015). A Study of the Belait Ethnic Group in Brunei Darussalam: an Emic Perspective. Department of Sociology and Anthropology Faculty of Arts and Social Sciences. *Universiti Brunei Darussalam*.
- Romanowski, P. (2022). Paternal agency in heritage language maintenance in Australia: Polish fathers in action. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 25:9, 3320–3332: <https://doi.org/10.1080/13670050.2022.2050994>
- Rutter, O. (1929). *The Pagans of North Borneo*. London. Hutchinson.
- Salbrina Sharbawi and Jainatul Halida Jaidin. (2019). Brunei's SPN21 English language-in-education policy: A macro-to-micro evaluation. *Current Issues in Language Planning* 21(2): 175–201. <https://doi.org/10.1080/14664208.2019.1657267>
- Sayama Malabar (2015). *Sosiolinguistik*. Ideas Publishing.

<https://repository.ung.ac.id/get/karyailmiah/2742/Sayama-Malabar-Buku-Sosiolinguistik.pdf>

- Schneerberger, W.F. (1945). The Kerayan-Kelabit Highlands of Central Northeast Borneo. *The Geographical Review* 35: 544-62
- Southwell, C.H. (1949). Structure of the Murut Language. *Sarawak Museum Journal* 5: 104-15.
- St. John, S. (1863). *Life in the Forests of the Far East*. Vol. 2. London: Smith, Elder and Company.
- Veettil, R. P., Binu, P.M., & Karthikeyan, J. (2020). Language Maintenance and Language Shift among Keralites in Oman. *Arab World English Journal*, 11 (4) 319-327. DOI:<https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol11no4.21>